



Willkommen in der Kursana Residenz

Welcome to the Kursana Residence

■ Die Kursana Residenz ist komfortabel und individuell. Bei uns können Menschen ihren dritten Lebensabschnitt angenehm, sicher und sorgenfrei verbringen. An 365 Tagen im Jahr werden die Bewohner/innen der Kursana Residenz betreut und umsorgt. Dabei stehen individuelle Wünsche, die Privatsphäre und die Gewohnheiten der Bewohner/innen ganz im Zentrum des Interesses. Für mehr Information besuchen Sie bitte unsere Webseite www.kursana.ch.

■ *The Kursana Residence is cosy and individual. Here, elderly and those requiring care and nursing can spend the autumn of their lives in a pleasant, safe and carefree environment. In the Kursana Residence senior citizens are looked after, their every need catered for 365 days a year. In doing so, we pay special attention to individual wishes, privacy, and the habits of our residents. For more information we invite you to visit our website www.kursana.ch.*



Der Weg zu uns

Your way to us

Breitengrad/Latitude:

N47°25'26.99

Längengrad/Longitude:

E9°22'47.72

Hotel am Spisertor

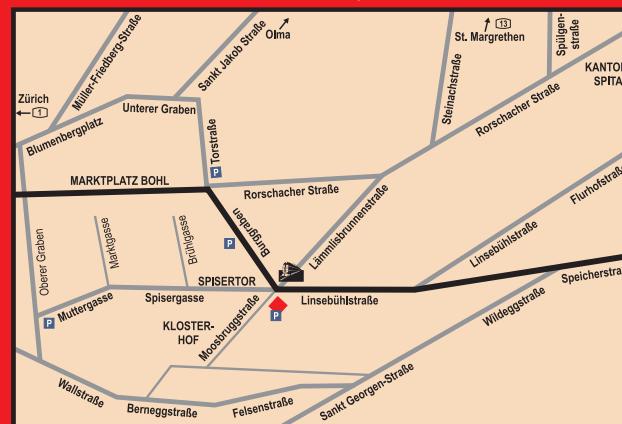
Moosbruggstrasse 1
9000 St. Gallen

Telefon +41 (0)71 228 82 83

Telefax +41 (0)71 228 82 84

eMail: info@spisertor.ch

www.spisertor.ch



Mit dem Auto

By car

■ Von der Autobahn aus der Richtung Zürich oder St. Margrethen: Autobahnausfahrt „St. Fiden“ Richtung „Trogen“; anschliessend immer Richtung Trogen fahren. An der Kreuzung „Spisertor“ nicht links abbiegen Richtung Trogen, sondern geradeaus in die Moosbruggstrasse, nach 50 m links in die Tiefgarage.

■ Highway from Zurich or St. Margrethen:

Exit „St. Fiden“ direction to „Trogen“; continue in the direction of „Trogen“. At the intersection „Spisertor“, don't follow the signs to Trogen but drive straight on into Moosbruggstrasse. After 50 m turn left into the car park.

Öffentliche Verkehrsmittel

Public transport

■ Benutzen Sie die Togener Bahn, ab dem Hauptbahnhof • Aussteigen an der Haltestelle „Spisertor“

Vom Hauptbahnhof ist das Hotel am Spisertor bequem zu Fuß zu erreichen.

■ You can take the „Togener Bahn“, a train that leaves from the main railway station to Trogen • stop at „Spisertor“

The Hotel am Spisertor is within walking distance from the railway station

hotel
am Spisertor

KURSANA
RESIDENZ



www.spisertor.ch



Willkommen im Hotel am Spisertor

Welcome to Hotel am Spisertor

■ Mitten in der Altstadt von St. Gallen, am Rande der Fussgängerzone gelegen, erwartet Sie das Hotel am Spisertor und die Kursana Residenz. Hier vereinigen sich verschiedene Dienstleistungen unter einem Dach.



St. Gallen ist modern und weltoffen. Über die Stadt wacht die imposante barocke Kathedrale, das Herz des Stiftsbezirks, der als Weltkulturerbe unter dem Schutz der UNESCO steht. Erkunden Sie die lebendige Altstadt von St. Gallen und finden Sie nach einem erlebnisreichen Tag Ruhe und Erholung bei uns.

■ *Situated in the heart of the Old Town of St. Gallen, the Hotel am Spisertor and Kursana Residence is awaiting you where different services are collated and thus offered under one roof.*



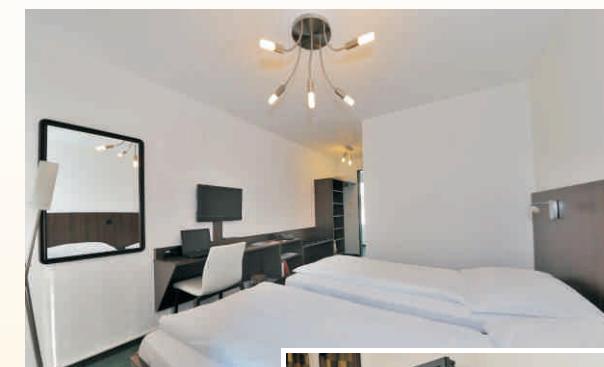
St. Gallen is a modern and cosmopolitan city. The monumental baroque cathedral is watching over the city, as heart of the Abbey District, a part of the Old Town which was declared by UNESCO as World Heritage Site. Explore the lively Old Town of St. Gallen and after such an eventful day you will find your rest and relaxation at our hotel.

Unsere Zimmer

Our Rooms

■ 12 Zweibettzimmer, die auch als Einzelzimmer belegt werden können, bieten Ihnen Komfort an zentraler Lage in der Stadtmitte. Alle Zimmer sind rauchfrei und mit Dusche/WC, Telefon, kostenlosem W-Lan, Radiowecker, Kabel-TV und Zimmersafe ausgestattet. Die Benutzung des Parkhauses im gleichen Gebäude ist für Hotelgäste kostenlos.

■ *12 twin rooms, also available as single room, offer you comfort at a central location in the city centre. All rooms are non-smoking and equipped with shower/toilet, telephone, free W-Lan, clock radio, cable TV and in-room safe. The car park, which is in the same building, is free for hotel guests.*



Unser Tages-Restaurant

Our Restaurant

■ In unserem Tages-Restaurant am Spisertor werden Sie von einer abwechslungsreichen Küche verwöhnt und geniessen in einer entspannten Atmosphäre unseren aufmerksamen Service. Das Restaurant ist an 365 Tagen im Jahr von 07:00 bis 18:30 Uhr geöffnet. Wir bieten Ihnen Frühstück vom Buffet, abwechslungsreiche Mittagmenüs, Salatbuffet, Kaffee und Kuchen sowie à la Carte Abendessen. Das gesamte Restaurant ist rauchfrei und für Rollstühle zugänglich.

■ *In our restaurant am Spisertor you are pampered in a relaxing atmosphere by our attentive staff and varied cuisine. Our restaurant is open 365 days a year from 07:00 a.m. to 06:30 p.m. We serve breakfast buffet, various lunch menus, salad buffet, coffee and cakes, as well as dinner à la Carte. The whole restaurant is a non-smoking area and accessible to wheelchairs.*

